

# AND

## Electrical Thermometer

### Model UT-201BLE-A

– Oral type –

***Instruction manual***

*Original*

ENGLISH

– Type oral –

***Manuel d'instructions***

*Traduction*

FRANÇAIS

– Tipo oral –

***Manual de instrucciones***

*Traducción*

ESPAÑOL

– Tipo orale –

***Manuale di istruzioni***

*Traduzione*

ITALIANO

– Oraler typ –

***Bedienungsanleitung***

*Übersetzung*

DEUTSCH

– 口溫計 –

***使用手冊***

*翻譯*

中文



1WMPD4003378

# Inhalt

Sehr geehrte Kunden .....	2
Vorbemerkungen.....	2
Sicherheitsvorkehrungen .....	3
Kontraindikationen.....	4
Identifizierung der Bauteile.....	5
Symbole .....	6
Verwenden des Thermometers .....	7
Einlegen / Wechseln der Batterie .....	7
Drahtlosfunktion .....	8
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> -Übertragung .....	9
Koppeln .....	10
Messung und Übertragen von Daten.....	12
Umstellen der Einheiten .....	13
Anwenden des Thermometers .....	14
Messzeit .....	14
Nach der Messung.....	14
Messungen.....	15
Prädiktive Messung .....	15
Durchschnittsmessung.....	16
Hinweise für genaue Messungen .....	16
Funktionen.....	18
Prädiktive Messung .....	18
Durchschnittsmessung.....	18
Schalter mit Blinkfunktion .....	18
Anzeige des letzten Ablesewerts und Speicher .....	18
Temperatureinheit .....	18
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> .....	18
Problembehebung .....	19
Instandhaltung .....	20
Instandhaltung.....	20
Reinigen.....	20
Aufbewahrung .....	20
Vorsichtshinweise .....	20
Regelmäßige Inspektion .....	20
Technische Daten.....	21

# Sehr geehrte Kunden

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines modernen A&D Thermometers, eines der fortschrittlichsten Thermometer, die momentan erhältlich sind. Für benutzerfreundliche Verwendung und Genauigkeit ausgelegt. Dieses Thermometer wird Ihre Thermometerkontrolle erleichtern.

**Wir empfehlen Ihnen, sich diese Bedienungsanleitung vor der erstmaligen Verwendung des Geräts sorgfältig durchzulesen.**

Die *Bluetooth*®-Wortzeichen und -Logos sind registrierte Warenzeichen von Bluetooth SIG, Inc. und jegliche Verwendung dieser Warenzeichen durch A&D erfolgt unter Lizenz. Andere Warenzeichen und Handelsnamen gehören ihren jeweiligen Eigentümern.

## Vorbemerkungen

- ❑ Dieses Gerät erfüllt die europäische Richtlinie 93/42 EWG für Medizinprodukte. Dies wird durch das Konformitätszeichen **CE**<sub>0123</sub> angezeigt.  
(0123: Die Referenznummer zur beteiligten benannten Stelle.)
- ❑ Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen von BS EN 12470 Medizinische Thermometer - Teil 3: Leistung von elektrischen Kompaktthermometern (nichtprädiktiv und prädiktiv) mit Maximumvorrichtung.
- ❑ Hiermit erklärt A&D Company, Limited, dass der Funkanlagentyp UT-201BLE die Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Der vollständige Text der Erklärung der EU ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
[http://www.aandd.jp/products/manual/manual\\_medical.html](http://www.aandd.jp/products/manual/manual_medical.html)
- ❑ Das Gerät ist ein von Continua zertifiziertes, für die Drahtlostechnologie *Bluetooth*® nutzbares Medizinprodukt.
- ❑ Das Gerät ist für die Verwendung in medizinischen Einrichtungen bestimmt.
- ❑ Dieses Gerät ist für die Messung der Körpertemperatur bestimmt.
- ❑ Dieses Gerät ist für die Bedienung durch einen Erwachsenen (18 Jahre alt oder älter) vorgesehen.
- ❑ Dieses Gerät ist für die Messung der Körpertemperatur des Patienten (5 Jahre alt oder älter) vorgesehen.

# Sicherheitsvorkehrungen

- ❑ Für die Konstruktion dieses Geräts wurden Präzisionskomponenten verwendet. Extreme Temperaturen und Luftfeuchtigkeit, direktes Sonnenlicht, Erschütterungen oder Staub sollten vermieden werden. Anderenfalls können Leistungseinbußen des Sensors, der Batterie, elektrischer Anschlüsse und dieses Geräts verursacht werden.
- ❑ Dieses Gerät dient als Thermometer zur oralen Temperaturmessung an der Unterseite der Zunge. Messen Sie die Temperatur nicht an einer anderen Stelle, da diese anderenfalls inkorrekt ist.
- ❑ Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch oder einem mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel befeuchteten Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts nie Alkohol, Benzol, Verdünnungsmittel oder andere aggressive Chemikalien.
- ❑ Reinigen Sie das Gerät vor und nach der Verwendung. Halten Sie es sauber, damit es in den Mund eingeführt werden kann. Ist es nicht sauber, kann dadurch eine Infektionsübertragung verursacht werden.
- ❑ Vermeiden Sie starke Erschütterungen. Anderenfalls kann es zu einer Funktionsstörung kommen.
- ❑ Legen Sie das Gerät nicht in die Nähe eines Heizkörpers. Schützen Sie das Gerät vor heißem Spritzwasser. Anderenfalls kann es zu einer Funktionsstörung kommen.
- ❑ Das Gerät ist nicht wasserdicht. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht durch Regen, Schweiß und Wasser verunreinigt wird.
- ❑ Messungen können verfälscht werden, wenn das Gerät in der Nähe von Fernsehern, Mikrowellenöfen, Röntgen- oder anderen Geräten mit starken elektrischen Feldern verwendet wird.
- ❑ Drahtlose Kommunikationsgeräte wie Netzwerkgeräte, Mobiltelefone, Schnurlostelefone und ihre Basisstationen, Handfunkgeräte können dieses Thermometer beeinträchtigen. Daher sollte ein Mindestabstand von 3,3 Metern von Geräten dieser Art gehalten werden.
- ❑ Vergewissern Sie sich bei der erneuten Verwendung des Geräts, dass es sauber ist.
- ❑ Verwendete Ausrüstung, Bauteile und Batterien werden nicht als normaler Hausmüll behandelt und müssen entsprechend den vor Ort geltenden Vorschriften entsorgt werden.
- ❑ Modifizieren Sie das Gerät nicht. Dadurch könnten Unfälle oder Schäden am Gerät herbeigeführt werden.
- ❑ Lassen Sie nicht zu, dass das Gerät von Kindern verwendet wird und verwenden Sie das Gerät nicht innerhalb der Reichweite von Kleinkindern.

- ❑ Es sind kleine Teile vorhanden, durch die eine Erstickungsgefahr entstehen kann, wenn sie versehentlich von Kleinkindern verschluckt werden.
- ❑ Wenn die Flüssigkeit in der Batterie in ein Auge gelangt, spülen Sie das Auge schnellstmöglich mit großen Mengen Wasser aus, suchen Sie einen Arzt zur Diagnose und Behandlung auf. Anderenfalls kann es zur Erblindung und zu anderen Verletzungen kommen.
- ❑ Wenn Ihre Haut und Kleidung mit der Flüssigkeit in der Batterie in Berührung kommen, waschen Sie sie mit großen Mengen Wasser.
- ❑ Das Austauschen der Batterie durch unzureichend geschultes Personal könnte zu einer GEFAHR (wie extremen Temperaturen, einem Feuer oder einer Explosion) führen.
- ❑ Verwenden Sie die Batterie, abnehmbaren Teile und Materialien, die in dieser Bedienungsanleitung angegeben werden. Anderenfalls kann es zu Fehlfunktionen und Verletzungen kommen.
- ❑ Legen Sie die Batterie unter Beachtung der richtigen Polung (+) und (-) in das Fach ein. Wurde sie nicht korrekt eingelegt, kann es zu Fehlfunktionen und Verletzungen kommen.
- ❑ Schließen Sie die Batterie nicht kurz. Anderenfalls kann es zum Austreten von Flüssigkeit, zu Hitzeentwicklung oder einer Explosion kommen und dadurch eine Verletzung verursacht werden.
- ❑ Erhitzen Sie die Batterie nicht. Anderenfalls kann es zum Austreten von Flüssigkeit, zu einer Explosion und dadurch zu einer Verletzung kommen.
- ❑ Achten Sie darauf, dass nicht auf dem Gerät gekaut oder es verbogen wird. Wird auf dem Gerät gekaut oder es verbogen, kann es zu Fehlfunktionen und Verletzungen kommen.
- ❑ Wir empfehlen Ihnen, sich diese Bedienungsanleitung vor der erstmaligen Verwendung des Geräts sorgfältig durchzulesen.

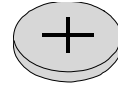
### **Kontraindikationen**

Im Folgenden sind Sicherheitsvorkehrungen für die korrekte Verwendung des Geräts zu finden.

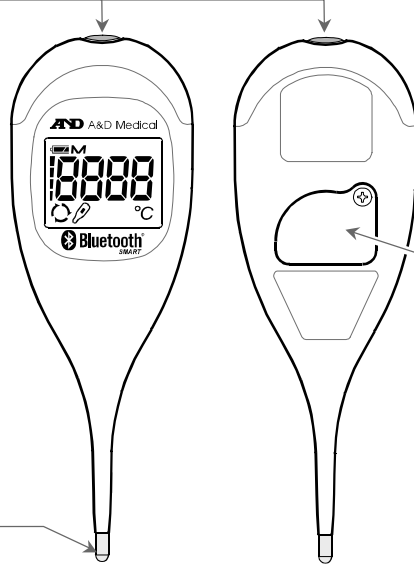
- ❑ Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten, an denen brennbare Gase wie Anästhesiegase vorhanden sind. Anderenfalls kann es zu einer Explosion kommen.
- ❑ Verwenden Sie das Gerät nicht in Umgebungen mit hochkonzentriertem Sauerstoff wie einer Hochdruck-Sauerstoffkammer oder einem Sauerstoffzelt. Dadurch kann ein Feuer oder eine Explosion verursacht werden.

# Identifizierung der Bauteile

EIN- / Standby-Schalter mit LED.



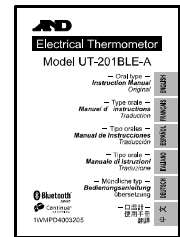
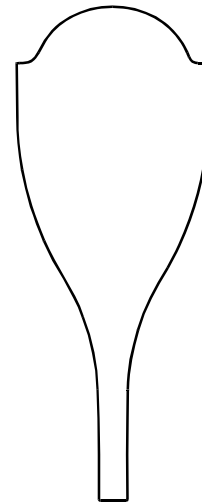
Batterie: CR2032



Batterieabdeckung auf dem Batteriefach

Temperatursensor

Hülle



Diese Bedienungsanleitung

## Anzeige

Kommunikationszeichen

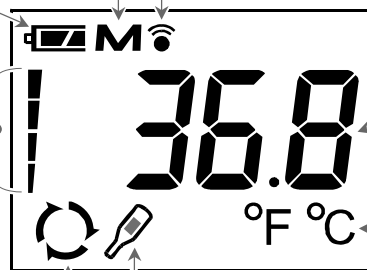
Speicherzeichen

Batterieanzeige

Restzeitanzeige für Messungen

Zeichen für die prädiktive Messung

Zeichen für die Echtzeitmessung







Temperaturwert

Temperatureinheiten

# Symbole

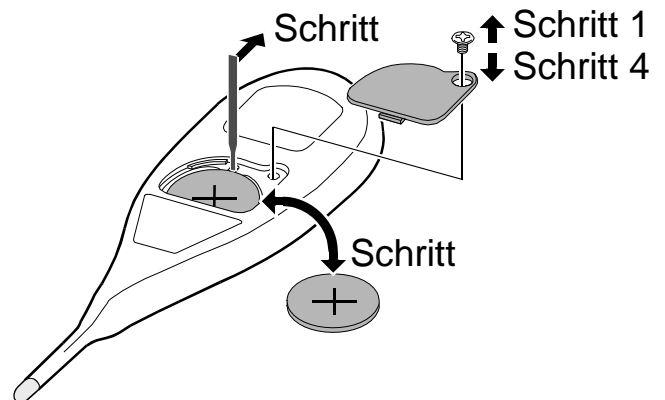
## Auf dem Gerät angezeigte Symbole

Symbole	Funktion / Bedeutung
	Standby und Einschalten des Thermometers.
<b>M</b>	Der letzte Ablesewert wird im Speicher gespeichert, wenn das Zeichen angezeigt wird.
	Zeichen für vollen Batteriestand.
	Zeichen für niedrigen Batteriestand: Die Hälfte der Batterieladung wurde verbraucht.
	Der Batteriestand ist niedrig, wenn es blinkt. Tauschen Sie die Batterie gegen eine neue aus.
<b>H</b>	Die Temperatur liegt während der Messung bei über 42 °C.
<b>L</b>	Die Temperatur liegt während der Messung bei unter 32 °C.
<b>HH</b>	Die Thermometer- oder Raumtemperatur liegt bei über 40 °C.
<b>LL</b>	Die Thermometer- oder Raumtemperatur liegt bei unter 10 °C.
<b>Err 1</b>	Die Messung ist nicht korrekt. Prüfen Sie die Verwendungsart.
<b>Err 2</b>	Fehlfunktion des Thermometers. Kontaktieren Sie Ihren Händler.
<b>E-10</b>	Zeitüberschreitung bei der Bluetooth-Kommunikation.
<b>E-11</b>	Bluetooth-Kommunikationsfehler.
	Bluetooth-Kommunikationszeichen.
<b>Pr</b>	Kopplungszeichen für die Herstellung einer Kopplung zur Bluetooth-Kommunikation.
	Zeichen für die prädiktive Messung.
	Zeichen für die Durchschnittsmessung.
<b>°C °F</b>	Temperatureinheiten Celsius und Fahrenheit.
	Die Restzeitanzeige für Messungen gibt die Wartezeit bis zur Anzeige der Temperatur an. Diese Anzeige kann leichte prozessinterne Zeitberechnungsfehler beinhalten.
	Gleichstrom.
	Typ BF: Das Gerät wurde so entwickelt, dass es speziellen Schutz gegen Stromschläge bietet.
<b>CE</b> <sub>0123</sub>	Kennzeichnung für ein Medizinprodukt gemäß EG-Richtlinie
	EU-Beauftragter
	Hersteller
2016 	Herstellungsdatum
	Nicht wasserdicht
	Gerät der Klasse II
	WEEE-Kennzeichen
<b>SN</b>	Seriennummer
<b>BT</b>	Bluetooth-Adresse
	Siehe Bedienungsanleitung/Begleitheft
	Negative Elektrode



# Verwenden des Thermometers

## Einlegen / Wechseln der Batterie

1. Entfernen Sie die Batterieabdeckung.
2. Entnehmen Sie die verwendete Batterie mit einem dünnen Stab.
3. Legen Sie eine neue Batterie wie dargestellt in das Batteriefach und achten Sie darauf, dass die Polung (+) und (-) korrekt ist.
4. Bringen Sie die Batterieabdeckung wieder an. Verwenden Sie nur eine Batterie des Typs CR2032.



## Vorsicht

- Legen Sie die Batterie wie dargestellt in das Batteriefach ein. Wurde sie nicht korrekt eingelegt, funktioniert das Gerät nicht.
- Wenn  (Zeichen für niedrigen Batteriestand) auf der Anzeige blinkt, tauschen Sie die Batterie gegen eine neue aus. Tauschen Sie die Batterie aus, nachdem sich das Gerät ausgeschaltet hat, und warten Sie zwei Sekunden oder länger.
-  (Zeichen für niedrigen Batteriestand) wird nicht angezeigt, wenn die Batterie leer ist.
- Verwenden Sie nur die angegebene Batterie. Die mit dem Gerät mitgelieferte Batterie dient der Prüfung der Thermometerleistung und hat möglicherweise eine begrenzte Lebensdauer.
- Entnehmen Sie die Batterie, wenn das Gerät wahrscheinlich über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.

Aus der Batterie kann Flüssigkeit austreten und dadurch eine Fehlfunktion verursacht werden.

- Bewahren Sie das Thermometer außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Ein Kind könnte die Batterie verschlucken, wenn es damit spielt. Wenn ein Kind die Batterie verschluckt haben sollte, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.



# Verwenden des Thermometers

## Drahtlosfunktion

### Vorsicht

- ❑ Im unwahrscheinlichen Fall, dass dieses Thermometer Funkwellen-Interferenzen bei einer anderen Funkstation verursacht, verwenden Sie dieses Thermometer an einem anderen Ort oder beenden Sie die Verwendung umgehend.
- ❑ Stellen Sie sicher, dass es an einem Ort verwendet wird, an dem die Sicht zwischen den beiden Geräten, die Sie verbinden möchten, gut ist. Die Verbindungsreichweite wird durch die Struktur von Gebäuden oder andere Hindernisse verringert. Die Verbindung kann insbesondere nicht möglich sein, wenn Geräte auf beiden Seiten einer Stahlbetonwand verwendet werden.
- ❑ Verwenden Sie die *Bluetooth*<sup>®</sup>-Verbindung nicht im Bereich von WLAN- oder anderen Drahtlosgeräten, in der Nähe von Geräten, die wie zum Beispiel Mikrowellen Funkwellen ausstrahlen, an Orten mit vielen Hindernissen oder an anderen Orten mit schwacher Signalstärke. Anderenfalls kann es zu einem häufig auftretenden Verbindungsverlust, sehr niedrigen Kommunikationsgeschwindigkeiten sowie -fehlern kommen.
- ❑ Durch die Verwendung in der Nähe eines WLAN-Geräts des Typs IEEE802.11g/b/n können gegenseitige Interferenzen auftreten, wodurch die Kommunikationsgeschwindigkeiten verlangsamt werden können oder die Verbindung möglicherweise verhindert wird. Schalten Sie die Stromversorgung des nicht verwendeten Geräts in diesem Fall aus oder verwenden Sie das Thermometer an einem anderen Ort.
- ❑ Wenn das Thermometer keine normale Verbindung herstellt, wenn es neben einer Funkstation oder Rundfunkstation verwendet wird, verwenden Sie das Thermometer an einem anderen Ort.
- ❑ A&D Company, Limited kann keine Haftung für jegliche Schäden aufgrund von Funktionsbeeinträchtigungen oder Datenverlust etc. übernehmen, die durch die Verwendung dieses Geräts entstehen.
- ❑ Es wird nicht garantiert, dass dieses Gerät eine Verbindung zu allen mit *Bluetooth*<sup>®</sup> kompatiblen Geräten herstellt.

# Verwenden des Thermometers

## **Bluetooth®-Übertragung**

Dieses Gerät ist mit einer *Bluetooth®*-Drahtlosfunktion ausgestattet und kann eine Verbindung zu den folgenden *Bluetooth®*-Geräten herstellen.

- Von Continua zertifizierte Geräte
- iPhone, iPad, iPod (iPhone 4S oder später)
- Anwendungen und Geräte, die mit Bluetooth 4.0 kompatibel sind.

Jedes Gerät benötigt eine Anwendung zum Empfangen von Daten. Lesen Sie für Informationen zu Verbindungsmethoden die Bedienungsanleitung für jedes Gerät.



*Bluetooth®* Smart-Geräte tragen das *Bluetooth®* Smart-Logo.



Von Continua zertifizierte Geräte tragen das Continua-Logo.

# Verwenden des Thermometers

## Koppeln



Ein *Bluetooth*<sup>®</sup>-Gerät muss mit einem anderen spezifischen Gerät verbunden werden, um mit diesem kommunizieren zu können. Wenn dieses Thermometer von Beginn an mit einem Empfangsgerät gekoppelt wird, werden Messdaten automatisch bei jeder Messung an das Empfangsgerät übertragen.

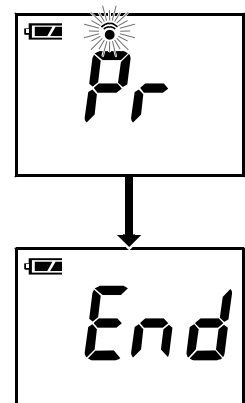
## Vorsichtshinweise für das Koppeln

- Es kann nur ein Gerät gleichzeitig mit diesem Thermometer gekoppelt werden. Wenn das Empfangsgerät keine Messdaten empfangen kann, wiederholen Sie den Kopplungsversuch.
- Wenn das Thermometer mit einem anderen Empfangsgerät gekoppelt wird, wird das erste Gerät entkoppelt, damit das neue Gerät gekoppelt werden kann.

Befolgen Sie die nachfolgenden Schritte zum Koppeln des Thermometers mit einem mit *Bluetooth*<sup>®</sup> kompatiblen Empfangsgerät. Lesen Sie außerdem in der Bedienungsanleitung des Empfangsgeräts nach. Verwenden Sie bitte wenn vorhanden einen Kopplungs-Assistenten.

## Kopplungsvorgang

1. Befolgen Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Empfangsgeräts, um es in den kopplungsfähigen Status umzuschalten. Wenn Sie dieses Thermometer koppeln, positionieren Sie es so nah wie möglich am Empfangsgerät, mit dem es gekoppelt werden soll.
2. Legen Sie die Batterie wie auf Seite 7 beschrieben ein. Betätigen Sie den  -Schalter zum Einschalten des Thermometers. Betätigen Sie den  -Schalter, während „L“ angezeigt wird. Das Thermometer kann vom Empfangsgerät gefunden werden, während „Pr“ ca. eine Minute lang angezeigt wird.
3. Finden, wählen und koppeln Sie das Empfangsgerät gemäß seiner Bedienungsanleitung. Wenn die Kopplung mit dem Empfangsgerät hergestellt wurde, wird „End“ für den beendeten Kopplungsvorgang angezeigt.



4. Wenn „E - 10“ angezeigt wird oder die Kopplung fehlgeschlagen ist, entnehmen Sie die Batterie und wiederholen Sie die Schritte 1 bis 3.
5. Befolgen Sie die Bedienungsanleitung des zu koppelnden Empfangsgeräts für Informationen zur Suche nach, Wahl von und Kopplung mit diesem Thermometer.

### **Kommunikationsreichweite**

Die Kommunikationsreichweite zwischen diesem Thermometer und dem Empfangsgerät liegt bei ca. 5 m.

Diese Reichweite wird durch die Bedingungen in der direkten Umgebung verringert, stellen Sie daher sicher, dass der Abstand gering genug für eine Verbindung nach abgeschlossener Messung ist.

# Verwenden des Thermometers

## Messung und Übertragen von Daten

Die Kommunikation nimmt die folgenden Schritte nach Herstellung der Kopplung vor.

Behalten Sie den Zustand des Empfangsgeräts wie für eine Kommunikation vorgesehen bei.

1. Schalten Sie das Thermometer ein. Die Daten werden automatisch gemessen.
2. Die Daten werden nach Beendigung der Messung übertragen.

## Übertragen von vorübergehend gespeicherten Daten

In Fällen, in denen das Empfangsgerät keine Messdaten empfangen kann, werden die Messdaten vorübergehend im Speicher des Thermometers gespeichert. Die im Speicher gespeicherten Daten werden übertragen, sobald das nächste Mal erfolgreich eine Verbindung zum Empfangsgerät hergestellt wird.

Es können insgesamt 90 Messdatensätze gespeichert werden. Wenn die Datenmenge 90 Sätze überschreitet, werden die ältesten Daten gelöscht und die neuen Daten gespeichert.


Die Datenmenge, die vorübergehend gespeichert werden kann, kann je nach Anwendung variieren.

## Uhrzeit

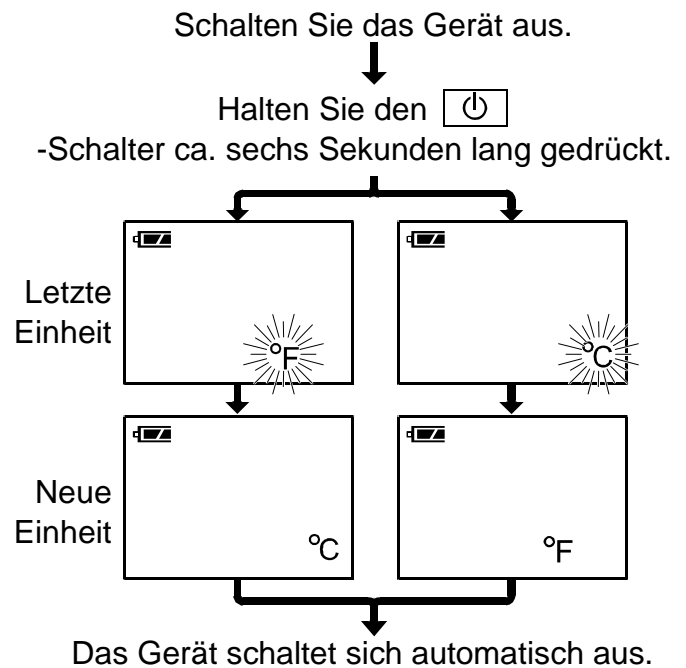
Dieses Thermometer verfügt über eine eingebaute Uhr. Das Datum und die Uhrzeit, an dem bzw. zu der eine Messung vorgenommen wurde, ist in den Messdaten enthalten.

Die eingebaute Uhr wurde so entwickelt, dass sie durch Synchronisation mit der Uhr eines Empfangsgeräts automatisch angepasst wird. Lesen Sie die Spezifikationen des Empfangsgeräts. Dieses Thermometer verfügt nicht über eine Uhrzeit-Anpassungsfunktion.

## Umstellen der Einheiten

1. Halten Sie den  -Schalter ca. 6 Sekunden lang gedrückt, wenn Sie das Thermometer ausschalten. Die neue Einheit wird angezeigt, nachdem die letzte Einheit geblinkt hat. Das Thermometer schaltet sich automatisch aus.
2. Wenn derselbe Bedienvorgang erneut ausgeführt wird, wird die aktuelle Einheit gewechselt.

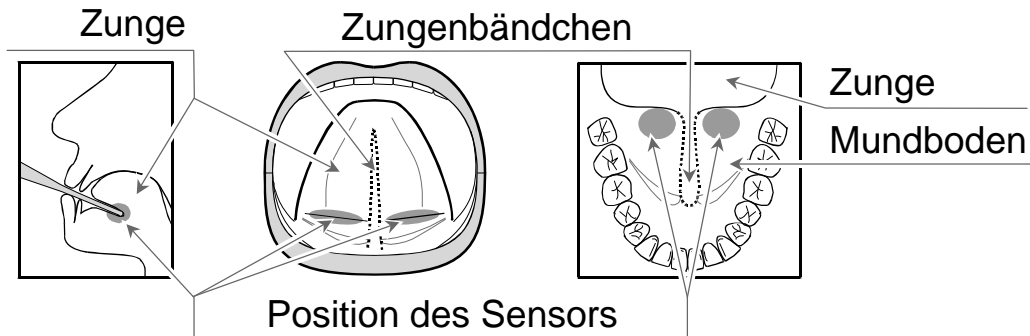
Die Einheit wird im Speicher gespeichert. Die Einheit der Werkseinstellung ist °C (Grad Celsius).



# Verwenden des Thermometers

## Anwenden des Thermometers

- ❑ Legen Sie den Sensor des Thermometers auf den Mundboden unter die Zunge, an die Zungenwurzel seitlich des Zungenbändchens.
- ❑ Behalten Sie die Position des Sensors während der Messung bei.




## Messzeit

- ❑ Wenn die prädiktive Messung verwendet wird, behalten Sie die Position des Sensors ca. 30 Sekunden lang bei und positionieren Sie den Sensor dabei an einer korrekten Stelle im Mund.
- ❑ Wenn die Durchschnittsmessung verwendet wird, behalten Sie die Position des Sensors ca. 5 Minuten lang bei und positionieren Sie den Sensor dabei an einer korrekten Stelle im Mund.

Wir empfehlen die Verwendung der Durchschnittsmessung für Präzisionstemperaturmessungen.



## Nach der Messung

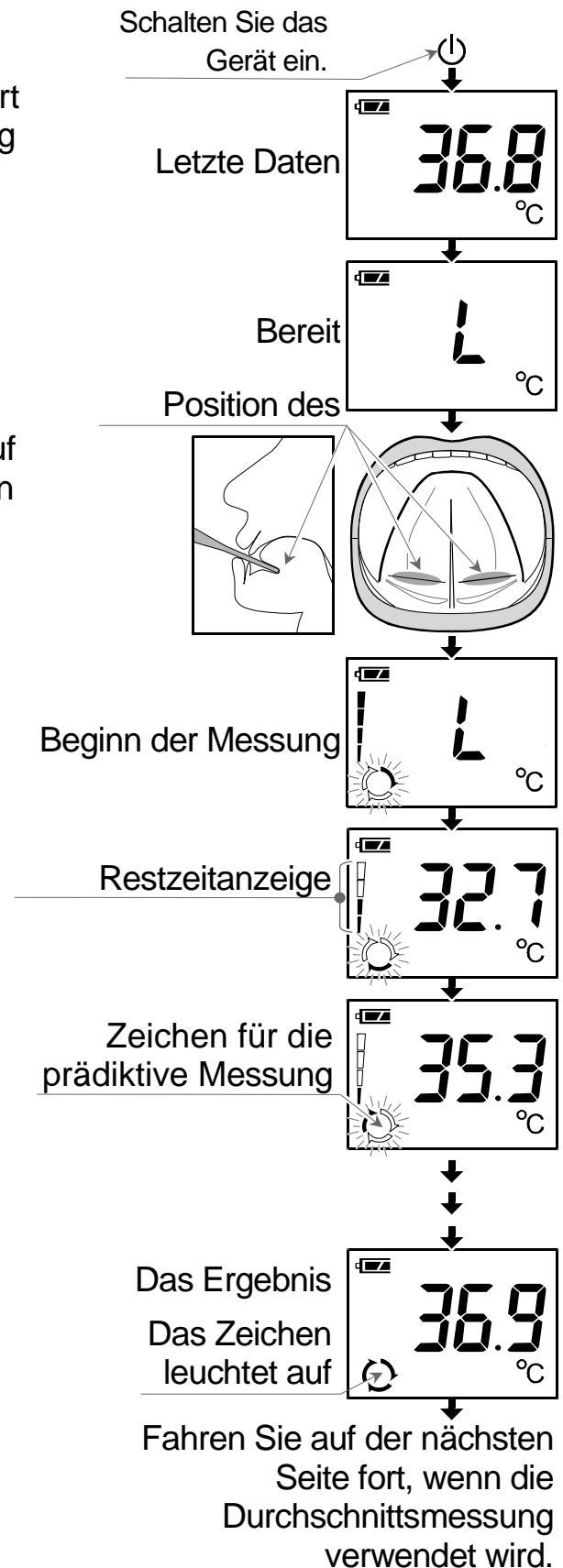
Halten Sie nach der Messung den  -Schalter eine oder mehrere Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

**Hinweis:** Das Gerät verfügt über eine Funktion zum automatischen Ausschalten, die das Gerät ca. eine Minute nach der Messung ausschaltet.

# Messungen


## Prädiktive Messung

1. Betätigen Sie den  -Schalter. Wenn die letzte Messung gespeichert wird, wird sie ca. zwei Sekunden lang angezeigt.
2. Warten Sie, bis „L“ angezeigt wird.
3. Legen Sie den Temperatursensor auf den Mundboden (unter die Zunge, an die Zungenwurzel und seitlich des Zungenbändchens). Schließen Sie den Mund vorsichtig.
4. Behalten Sie die Position des Sensors während der Messung ca. 30 Sekunden lang bei.
5. Die Restzeitanzeige wird angezeigt. Das Zeichen für die prädiktive Messung blinkt und dreht sich.
6. Das Ergebnis wird ca. 15 Sekunden lang angezeigt, das Zeichen für die prädiktive Messung leuchtet auf, die LED des  -Schalters blinkt und der Summer ertönt, wenn die prädiktive Messung beendet wird.







# Messungen

7. Wählen Sie einen Bedienvorgang.
- Betätigen Sie den  -Schalter zum Ausschalten des Thermometers.
  - Behalten Sie die Position des Sensors zur Verwendung der Durchschnittsmessung bei. Fahren Sie auf der nächsten Seite fort.


## Durchschnittsmessung

8. Wenn die Durchschnittsmessung beginnt, blinkt das Zeichen. Behalten Sie die Position des Sensors ca. fünf Minuten lang bei.
9. Das Ergebnis wird ca. eine Minute lang angezeigt, das Zeichen für die Durchschnittsmessung leuchtet auf, die LED des  -Schalters blinkt und der Summer ertönt, wenn die Durchschnittsmessung beendet wird.
10. Halten Sie den  -Schalter zum Ausschalten des Geräts gedrückt.

Fortsetzung der letzten Seite



## Hinweise für genaue Messungen

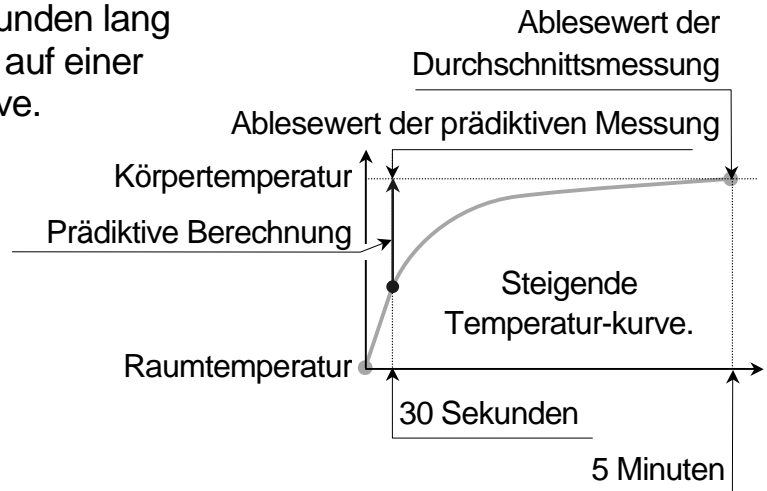
- Das Zeichen **M** leuchtet auf, wenn die Daten im Speicher gespeichert werden.
- Die Durchschnittsmessung wird ausgeführt, nachdem die prädiktive Messung beendet worden ist.
- Das Gerät verfügt über eine Funktion zum automatischen Ausschalten mit Summer, der ertönt, wenn das Gerät nach ca. einer Minute nach seiner Entfernung oder nachdem es Daten angezeigt hat, ausgeschaltet wird. Das Gerät kann ausgeschaltet werden, wenn der  -Schalter gedrückt gehalten wird.
- Atmen Sie während der Messung durch die Nase und schließen Sie den Mund.

- ❑ Sollte das Gerät eine Bedingung erkennen, die nicht normal ist, stoppt es die Messung und zeigt ein Fehlersymbol an. Siehe Seite 6 für eine Beschreibung der Symbole.
- ❑ Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung durch Erwachsene vorgesehen. Konsultieren Sie Ihren Arzt, bevor Sie dieses Gerät bei einem Kind verwenden. Ein Kind sollte dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt verwenden.

# Funktionen

## Prädiktive Messung

- Die prädiktive Messung berechnet die Durchschnittstemperatur nach fünf Minuten, wenn die Körpertemperatur 30 Sekunden lang gemessen wurde. Sie basiert auf einer ansteigenden Temperaturkurve. Wenn Sie Präzisionsdaten benötigen, empfehlen wir die Verwendung der Durchschnittsmessung für Präzisionstemperaturmessungen.



## Durchschnittsmessung

- Die Körpertemperatur kann in fünf Minuten gemessen werden.

## Schalter mit Blinkfunktion

- Beim Betätigen des  -Schalters blinkt dieser. Beim Beenden der Messung blinkt dieser Schalter.

## Anzeige des letzten Ablesewerts und Speicher

- Der zuletzt im Speicher gespeicherte Ablesewert wird automatisch angezeigt, wenn das Thermometer eingeschaltet wird. Der neue Ablesewert wird im Speicher gespeichert, wenn die Temperatur gemessen wird.

## Temperatureinheit

- Als Temperatureinheit kann Celsius oder Fahrenheit ausgewählt werden.

## Bluetooth®

- Temperaturdaten können an das Empfangsgerät übertragen werden, das mit dem Thermometer gekoppelt ist.

# Problembhebung

Problem	Mögliche Ursache	Empfohlene Maßnahme
Auf der Anzeige erscheint auch dann nichts, wenn das Gerät eingeschaltet ist.	Die Batterie ist leer.	Tauschen Sie die Batterie gegen eine neue aus.
	Die Batteriepole haben nicht die korrekte Position.	Legen Sie die Batterie noch einmal ein und achten Sie darauf, dass sich der Minus- und Pluspol auf der auf dem Batteriefach angegebenen Seite befinden.
Keine Messung	Der Batteriestand ist niedrig. Wenn die Batterie vollständig entleert ist, erscheint das Zeichen nicht.	Tauschen Sie die Batterie gegen eine neue aus.
Die normale Körpertemperatur enthält Fehler.	Die Temperatur ändert sich beim Aufwachen, bei körperlicher Betätigung, nach dem Essen.	Messen Sie die Temperatur bei gleichen Bedingungen.
Die Körpertemperatur wird als niedrig angezeigt.	Inkorrekte Position des Sensors	Ändern Sie die Position des Sensors.
Die Körpertemperatur wird als hoch angezeigt.	Das Gerät berechnet die Durchschnittstemperatur nach fünf Minuten. Daher enthält diese Fehler.	Messen Sie nach einigen Minuten erneut oder verwenden Sie die Durchschnittsmessung.
Datenübertragungsfehler	Es wurde keine Kopplung hergestellt.	Positionieren Sie das Gerät in der Nähe des Empfangsgeräts. Stellen Sie eine Kopplung her.
	Die Batterieladung ist zu niedrig.	Tauschen Sie die Batterie gegen eine neue aus.

**Hinweis:** Wenn die oben beschriebenen Maßnahmen das Problem nicht beheben, kontaktieren Sie den Händler. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu öffnen oder zu reparieren, da anderenfalls Ihre Garantie verfällt.

# Instandhaltung

## Instandhaltung

- ❑ Öffnen Sie das Gerät nicht. Darin werden empfindliche elektrische Komponenten und eine komplexe Lufteinheit verwendet, die beschädigt werden könnten. Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen der Anweisungen in der Problembehebung beheben können, stellen Sie eine Service-Anfrage an Ihren Händler oder die örtliche A&D Servicegruppe. Die A&D Servicegruppe stellt autorisierten Händlern technische Informationen, Ersatzteile und Einheiten bereit.
- ❑ Das Gerät wurde für eine hohe Lebensdauer entwickelt. Dennoch wird im Allgemeinen empfohlen, das Gerät alle zwei Jahre inspizieren zu lassen, um die korrekte Funktionsweise und Genauigkeit sicherzustellen. Bitte kontaktieren Sie den autorisierten Händler in Ihrer Region oder A&D zur Instandhaltung.

## Reinigen

- ❑ Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch oder einem mit Wasser oder einem neutralen Reinigungsmittel befeuchteten und fest ausgewrungenen Tuch.
- ❑ Wischen Sie den Temperatursensor des Geräts mit einem Tuch ab, das in desinfizierendes Ethanol (76,9 bis 81,4 V/V%) getaucht wurde.

## Aufbewahrung

- ❑ Bewahren Sie das Gerät unter Vermeidung von Extremen bei Temperatur und Luftfeuchtigkeit, direktem Sonnenlicht, Vibration, Erschütterungen, Staub oder Feuer auf. Bewahren Sie es in der Hülle bei trockener Luft und Raumtemperatur auf.


## Vorsichtshinweise

- ❑ Das Gerät ist nicht wasserdicht. Spritzen Sie kein Wasser darauf und vermeiden Sie, dass es Feuchtigkeit ausgesetzt wird.
- ❑ Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel wie Verdünnungsmittel oder Benzol.
- ❑ Das Gerät kann nicht mit einem Autoklav, Ethylenoxidgas oder Formaldehyd etc. sterilisiert werden.

## Regelmäßige Inspektion

- ❑ Bei dem Thermometer handelt es sich um ein Präzisionsgerät. Inspizieren Sie es daher regelmäßig. Bitten Sie den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben, um eine Inspektion, wenn das Gerät eine Inspektion benötigt.

# Technische Daten

Name	UT-201BLE-A
Messmethode	Prädiktive Messung unter Verwendung eines Thermistors, Durchschnittsmessung unter Verwendung eines Thermistors
Region für die Messung	Oral, unter der Zunge
Temperatursensor	Thermistor
Messbereich	32,0 bis 42,0 °C (89,6 bis 107,6 °F)
Messgenauigkeit	±0,1 °C
Messzeit	Prädiktive Messung : Ca. 30 Sekunden Durchschnittsmessung : Ca. 5 Minuten
Anzeige	3 Ziffern, Auflösung 0,1 °C 4 Ziffern, Auflösung 0,1 °F
Stromversorgung	CR2032 x1 (Lithiumbatterie mit 3V) Verwenden Sie nur Batterien, die IEC 60086-4 erfüllen.
Lebensdauer der Batterie	Prädiktive Messung : Ca. 350 Messungen Durchschnittsmessung : Ca. 120 Messungen
Lebensdauer	5 Jahre
Drahtlose Kommunikation	Bluetooth® Ver.4.0, Niedrigenergie, HTP
EMV	IEC 60601-1-2 : 2007
Speicher	Letzte Messung
Klassifizierung	Intern betriebenes Mobilgerät Dauerbetriebsmodus
Anwendungsteil	Typ BF 
Betriebsbedingungen	+10 °C bis +40 °C / 15 %RH bis 85 %RH 800 kPa bis 1060 kPa
Transport- / Aufbewahrungsbedingungen	-20 °C bis +60 °C / 15 %RH bis 95 %RH 700 kPa bis 1060 kPa
Abmessungen	Ca. 40 [B] x 117 [H] x 15 [T] mm
Gewicht	Ca. 25 g einschließlich Batterie
Zubehör	Hülle, eine Übergangsbatterie, diese Bedienungsanleitung

Hinweis: Die Spezifikationen können zu Verbesserungszwecken ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Elektrische Medizingeräte erfordern spezielle Sicherheitsvorkehrungen hinsichtlich der EMV und müssen entsprechend den im Folgenden bereitgestellten EMV-Informationen installiert und in Betrieb genommen werden.

Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte (z. B. Mobiltelefone) können elektrische Medizingeräte beeinträchtigen.

Die Verwendung von nicht angegebenen Zubehörteilen und Kabeln kann zu erhöhten Emissionen oder verringerter Störfestigkeit der Einheit führen.

<b>Leitlinien und Herstellererklärung – elektromagnetische Emissionen</b>		
Die A&D Einheit ist für die nachfolgend angegebene elektromagnetische Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Benutzer der A&D Einheit sollte sicherstellen, dass diese in einer solchen Umgebung verwendet wird.		
<b>Emissionsprüfung</b>	<b>Konformität</b>	<b>Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien</b>
HF-Strahlung CISPR 11	Gruppe 1	Die A&D Einheit verwendet HF-Energie nur für seine interne Funktionstüchtigkeit. Daher ist seine HF-Strahlung sehr niedrig und es wird als unwahrscheinlich erachtet, dass diese Interferenzen bei sich in der Nähe befindenden Geräten hervorruft.
HF-Strahlung CISPR 11	Klasse B	Die A&D Einheit ist für die Verwendung in allen Einrichtungen einschließlich privaten und direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz, das Wohngebäude mit Strom versorgt, angeschlossenen Einrichtungen geeignet.
Oberwellenemissionen IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen / Flackeremissionen IEC 61000-3-3	Entfällt	

<b>Empfohlene Trennungsabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und der A&amp;D Einheit</b>			
Die A&D Einheit ist für die Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung, in der gestrahlte HF-Störgrößen kontrolliert werden, bestimmt. Der Kunde oder der Benutzer der A&D Einheit kann beim Verhindern von elektromagnetischen Interferenzen helfen, indem er einen Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sendern) und der A&D Einheit wie nachfolgend empfohlen entsprechend der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsgeräte hält.			
<b>Maximale Ausgangsnennleistung des Senders</b> W	<b>Trennungsabstand entsprechend der Frequenz des Senders</b> m		
	<b>150 kHz bis 80 MHz</b> $d = 1,2\sqrt{P}$	<b>80 MHz bis 800 MHz</b> $d = 1,2\sqrt{P}$	<b>800 MHz bis 2,5 GHz</b> $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23



Für Sender mit einer nicht oben aufgelisteten maximalen Ausgangsnennleistung kann der empfohlene Trennungsabstand  $d$  in Metern (m) mit der für die Frequenz des Senders geltenden Gleichung geschätzt werden, bei der  $P$  die maximale Ausgangsnennleistung des Senders in Watt (W) entsprechend des Herstellers des Senders ist.

HINWEIS 1 Bei 80 MHz und 800 MHz wird der Trennungsabstand für den höheren Frequenzbereich angewendet.

HINWEIS 2 Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorption und Reflexion durch Strukturen, Objekte und Personen beeinflusst.

### Leitlinien und Herstellererklärung – elektromagnetische Störfestigkeit

Die A&D Einheit ist für die nachfolgend angegebene elektromagnetische Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Benutzer der A&D Einheit sollte sicherstellen, dass diese in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Störfestigkeitsprüfung	Teststufe IEC 60601	Konformitätsstufe	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien
Leitungsgeführte HF IEC 61000-4-6 Ausgestrahlte HF IEC 61000-4-3	3 V Effektivspannung 150 kHz bis 80 MHz 3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	3 V Effektivspannung  3 V/m	<p>Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte sollten nicht in einem geringeren Abstand zu einem Bauteil der A&amp;D Einheit, einschließlich Kabel, verwendet werden als dem mit der Gleichung, die für die Frequenz des Senders gilt, berechneten Trennungsabstand.</p> <p><b>Empfohlener Trennungsabstand:</b>  <math>d = 1,2 \sqrt{P}</math>  <math>d = 1,2 \sqrt{P}</math> 80 MHz bis 800 MHz  <math>d = 2,3 \sqrt{P}</math> 800 MHz bis 2,5 GHz</p> <p>in der <math>P</math> die maximale Ausgangsnennleistung des Senders in Watt (W) gemäß des Herstellers des Senders und <math>d</math> der empfohlene Trennungsabstand in Metern (m) ist.</p> <p>Feldstärken von stationären HF-Sendern, die nach einer Begutachtung des elektromagnetischen Standorts bestimmt wurden,<sup>a</sup> sollten unter der Konformitätsstufe in jedem Frequenzbereich liegen.<sup>b</sup></p> <p>In der Nähe von mit dem folgenden Symbol gekennzeichneten Geräten können Interferenzen auftreten:</p> 

HINWEIS 1 Bei 80 MHz und 800 MHz wird der höhere Frequenzbereich angewendet.  
HINWEIS 2 Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen.  
Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorption und Reflexion durch Strukturen, Objekte und Personen beeinflusst.

- a Feldstärken von stationären Sendern wie zum Beispiel Basisstationen für Radio- (Mobil-/Schnurlos-) telefone und mobiler Landfunk, Amateurfunk, AM- und FM-Radioübertragungen und Fernsehausstrahlungen können nicht präzise theoretisch vorhergesagt werden. Um die elektromagnetische Umgebung durch stationäre HF-Sender zu beurteilen, sollte eine Begutachtung des elektromagnetischen Standorts in Betracht gezogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke an dem Ort, an dem sich die A&D Einheit befindet, die oben genannte geltende HF-Konformitätsstufe überschreitet, sollte die A&D Einheit zur Sicherstellung des normalen Betriebs beobachtet werden. Wenn eine abnormale Leistung beobachtet wird, können zusätzliche Maßnahmen wie eine Neuausrichtung oder die Verwendung der A&D Einheit an einem anderen Ort nötig sein.
- b Im Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollten Feldstärken weniger als 3 V/m betragen.

### Leitlinien und Herstellererklärung – elektromagnetische Störfestigkeit

Die A&D Einheit ist für die nachfolgend angegebene elektromagnetische Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Benutzer der A&D Einheit sollte sicherstellen, dass diese in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Störfestigkeitsprüfung	Teststufe IEC 60601	Konformitätsstufe	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV Kontakt  ± 8 kV Luft	± 6 kV Kontakt  ± 8 kV Luft	Die Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Wenn Böden mit synthetischem Material bedeckt sind, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30% betragen.
Schnelle elektrische Transiente/Burst IEC 61000-4-4	± 2 kV für Stromversorgungsleitungen  ± 1 kV für Eingangs-/Ausgangsleitungen	Entfällt	Die Qualität der Netzversorgung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV Differenzialmodus  ± 2 kV Gleichtakt	Entfällt	Die Qualität der Netzversorgung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, Kurzunterbrechungen und Spannungsänderungen	< 5% $U_T$ (> 95% Einbruch der $U_T$ ) für 0,5 Perioden	Entfällt	Die Qualität der Netzversorgung sollte der einer typischen Geschäfts- oder

bei der Stromversorgung Eingangleitungen IEC 61000-4-11	40% $U_T$ (60% Einbruch der $U_T$ ) für 5 Perioden  70% $U_T$ (30% Einbruch der $U_T$ ) für 25 Perioden  < 5% $U_T$ (> 95% Einbruch der $U_T$ ) für 5 s		Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Benutzer der A&D Einheit während Unterbrechungen der Hauptstromversorgung einen durchgehenden Betrieb benötigt, wird empfohlen, die A&D Einheit über eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder eine Batterie zu betreiben.
Netzfrequenz (50/60 Hz) Magnetfeld IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfelder der Netzfrequenz sollten das Niveau eines typischen Orts in einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung aufweisen.
HINWEIS : $U_T$ ist die AC-Netzspannung vor der Anwendung der Teststufe.			

# AND

 **A&D Company, Limited**

1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama 364-8585 JAPAN  
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

EC	REP
----	-----

**A&D INSTRUMENTS LIMITED**

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom  
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

**A&D ENGINEERING, INC.**

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.  
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408) 263-0119

**A&D AUSTRALASIA PTY LTD**

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA  
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

 0123